

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



PICADORA TRITATUTTO MULTIUSO SMZCD 400 A1

ES

PICADORA
Instrucciones de uso

GB

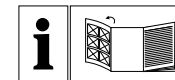
MINI CHOPPER
Operating instructions

IT

TRITATUTTO MULTIUSO
Istruzioni per l'uso

DE AT CH

MULTIZERKLEINERER
Bedienungsanleitung



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand der Informationen:
02/2012 · Ident.-No.: SMZCD400A1112011-4

| | | | |
|----------|------------------------|--------|----|
| ES | Instrucciones de uso | Página | 1 |
| IT | Istruzioni per l'uso | Pagina | 13 |
| GB | Operating instructions | Page | 25 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 37 |

IAN 72030

IAN 72030

ES IT



Índice

| | |
|--|-----------|
| Introducción | 2 |
| Derechos de autor | 2 |
| Finalidad de uso | 2 |
| Indicaciones de seguridad | 3 |
| Volumen de suministro | 4 |
| Elementos de operación | 5 |
| Preparativos | 5 |
| Desembalar | 5 |
| Evacuación del embalaje | 5 |
| Triturar | 6 |
| Limpieza y cuidado | 8 |
| Conservación | 9 |
| Eliminación de fallos | 9 |
| Evacuación del aparato | 10 |
| Características técnicas | 10 |
| Indicaciones acerca de la declaración de conformidad | 10 |
| Importador | 10 |
| Garantía | 11 |
| Asistencia técnica | 11 |

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Finalidad de uso

Este aparato sirve exclusivamente para triturar alimentos sin hueso en cantidades pequeñas.

Este aparato está destinada únicamente al uso doméstico privado. ¡No use el aparato para fines comerciales!



ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Usar el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Quedan excluidas reclamaciones de cualquier tipo por el uso no conforme al previsto, reparaciones indebidas, modificaciones no autorizadas o el uso de repuestos no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.

El uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

¡PELIGRO - DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato sólo a una base de enchufe instalada conforme a la normativa con una tensión de red de 220-240 V ~/50.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ En caso de fallos de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- ▶ Cuando extraiga el cable de red de la base de enchufe, tire siempre de la clavija y no del propio cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ No sumerja el bloque de motor de aparato en un líquido bajo ningún concepto y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque de motor.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni ser utilizado a la intemperie. Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entrégueselo a personal especialista cualificado para su reparación.
- ▶ No agarre el bloque del motor, el cable de red o la clavija de red con las manos húmedas.
- ▶ Si el cable de red o el bloque de motor están dañados, debe hacer reparar el aparato por personal especializado, antes de volver a utilizarlo.
- ▶ No debe abrir la carcasa del bloque de motor del aparato. En este caso no existe seguridad y perderá el derecho a la garantía.
- ▶ Inmediatamente después de terminar de usar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica. Sólo si extrae la clavija de red de la base de enchufe, estará totalmente libre de corriente.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas existe riesgo de lesiones. Monte de nuevo el aparato después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta. Guarde bien la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- ▶ No retire nunca los alimentos de la fuente mientras que esté girando la cuchilla. ¡Peligro de lesiones!
- ▶ Espere hasta que la cuchilla se pare antes de retirar el bloque de motor. ¡No toque nunca la cuchilla en movimiento! ¡Peligro de lesiones!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Siga la tabla de las cantidades recogida en el capítulo "Triturar". De lo contrario existe riesgo de suciedad por desbordamiento del producto de relleno.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Tritrador universal compuesto de:
 - Bol con pie de apoyo
 - Soporte de la cuchilla
 - Tapa con anillo de junta
 - Bloque del motor
- Instrucciones de uso

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Elementos de operación

- ❶ Botón turbo
- ❷ Bloque motor
- ❸ Tapa
- ❹ Anillo de junta
- ❺ Cuerpo de la cuchilla
- ❻ Cuchilla
- ❼ Bol
- ❽ Pie de apoyo

Preparativos

Desembalar

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.
- ◆ Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y cuidados".

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Triturar

- 1) Coloque el bol **7** en el pie de apoyo **8**.
- 2) Inserte el portacuchillas **5** con la cuchilla **6** sobre el eje motriz en el interior del bol **7**.
- 3) Prepare el producto que desea introducir cortándolo en pedazos grandes, de modo que entren en el bol **7**.
- 4) Introduzca el producto en el bol **7**. Consulte la siguiente tabla:

| Alimento | Max. cantidad | Tiempo de preparación | Velocidad |
|--|---------------|--|-----------|
| Avellanas | 200 g | grueso: 1 x 10 seg. medio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg. | turbo |
| Queso (Gouda, envejecido, temperatura de frigorífico) | 100 g | 2 x 5 segundos | turbo |
| Cebollas | 100 g | intermitente (max. 20 seg.) | turbo |
| Ajo | 100 g | intermitente (max. 20 seg.) | normal |
| Zanahorias | 200 g | 2 x 5 segundos | turbo |
| Perejil | 20 g | intermitente (max. 20 seg.) | turbo |
| Almendras | 200 g | grueso: 1 x 10 seg. medio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg. | turbo |
| Manzana | 200 g | 3 x 5 segundos | turbo |
| Nueces | 100 g | 1 x 8 segundos | turbo |
| Cubitos de hielo | 100 g | intermitente (max. 20 seg.) | turbo |
| Chocolate de leche entera/amargo (Pastilla de 100 g de uso comercial) | 100 g | 1 x 10 segundos | turbo |
| Carne de vacuno (tierna, retirar tendones/huesos, troceada en dados (aprox. 2 x 2 cm)) | 250 g | intermitente (max. 20 seg.) | turbo |

- 5) Preste atención que se encuentre el anillo de junta ④ insertado en la tapa ③: los dos labios de goma en el anillo de junta ④ deberán entrar en contacto alrededor del carril de plástico en el interior de la tapa ③.
- 6) Cierre a continuación el bol ⑦ con la tapa ③: Círrrela sobre el bol ⑦ de modo que los salientes de la tapa ③ encajen en los carriles del bol ⑦. Gire la tapa ③ de modo que los salientes bajen por los carriles y la tapa ③ encaje.
- 7) Coloque el bloque de motor ② sobre la tapa ③.
- 8) Presione el bloque de motor ② hacia abajo para arrancar el motor con velocidad de procesamiento normal.
- 9) Para alcanzar una mayor velocidad de procesamiento "Turbo" de los alimentos, presione además del bloque de motor ② el botón turbo ① y manténgalo pulsado. Al momento de volver a soltar el botón turbo ① el aparato vuelve a funcionar a una velocidad de procesamiento normal.

ADVERTENCIA

- ▶ Si durante el funcionamiento se acumulan trozos de alimento grandes en las paredes del bolo, levante el bloque de motor ② de la tapa ③. Agite el bol ⑦ con fuerza y a continuación comience el proceso desde el principio. Retire los posibles residuos con una espátula.
- ▶ Especialmente con alimentos duros antes de triturarlos se han de trocear en trocitos más pequeños (aprox. 2 cm). De lo contrario se podría bloquear el motor. Seleccione un procesamiento pulsante para alimentos duros. Para ello, pulse varias veces y de forma breve el botón turbo ① (además del bloque de motor ②). Si el alimento no se picase completamente, puede cortarlo en trozos más pequeños o levantar el bloque de motor ② de la pieza de unión de la tapa ③. Agite el bol ⑦ con fuerza y a continuación comience el proceso desde el principio.

- 10) Cuando se haya triturado el alimento, suelte el bloque de motor ② y, en su caso, el botón turbo ①.
- 11) Retire la clavija de red.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No retire nunca los alimentos del bol ⑦, mientras que esté girando la cuchilla ⑥. Existe peligro de lesiones y el contenido salpicado hacia el exterior podría ensuciar el entorno.

- 12) Espere hasta que se detenga la cuchilla ⑥.
- 13) Levante el bloque de motor ② de la tapa ③ y retírelo.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas **6** existe riesgo de lesiones. Guarde la cuchilla **6** fuera del alcance de los niños.

14) Extraiga con cuidado el portacuchillas con la cuchilla **6** del bol **7**.

15) Extraiga los alimentos.

ADVERTENCIA

- ▶ Al picar alimentos duros y rugosos es posible que, con el tiempo, el bol **7** adquiera un aspecto opaco. Esto es normal y no afecta al funcionamiento del aparato.

ADVERTENCIA

- ▶ Puede usar el pie de apoyo **8**, finalizada la elaboración de los alimentos como tapa para el bol **7** y de este modo permanecerán los alimentos frescos durante más tiempo.
- ▶ Retire el bloque de motor **2** y tapa **3** del bol **7**.
- ▶ Si desea puede dejar el portacuchillas **5** con la cuchilla **6** dentro del bol **7**.
- ▶ Suelte el pie de apoyo **8** del lado inferior del bol **7**. A continuación puede colocar el pie de apoyo **8** en el bol **7** y presionar sobre el centro de modo que cierre el bol **7**.

Limpieza y cuidado

¡PELIGRO - DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe! ¡En caso contrario existe peligro de descarga eléctrica!
- ▶ No abra nunca las piezas de la carcasa. No existen elementos de mando dentro. Con la carcasa abierta puede existir peligro de muerte debido a descarga eléctrica.



¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Aquí se puede producir peligro de muerte a causa de una descarga eléctrica si penetran restos de líquidos sobre piezas sometidas a tensión.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas **6** existe riesgo de lesiones. Monte de nuevo la picadora universal después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta **6**. Guarde la cuchilla **6** fuera del alcance de los niños.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Queda prohibido limpiar el bloque de motor ②, el pie del apoyo ⑧ y el anillo de junta ④ en el lavavajillas, de lo contrario los dañaría.
 - ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos. Éstos pueden dañar la superficie y estropear el aparato irremediablemente.
- Retire la clavija de red.
 - Limpie el bloque de motor ② con un paño húmedo. Séquelo bien.
 - Retire el anillo de junta ④ de la tapa ③ y suelte el pie de apoyo ⑧ del bol ⑦.
 - El bol ⑦, la tapa ③ y el portacuchillas con la cuchilla ⑥ son aptos para lavavajillas.
 - Limpie el anillo de junta ④ y el pie de apoyo ⑧ en agua añadiendo solución jabonosa suave. Lave a continuación todas las piezas con agua limpia de modo que no queden restos de detergente. Preste atención de secar bien todo antes de volver a ensamblar el aparato.

Conservación

- Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Cuidado y limpieza".
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación de fallos

| Anomalia | Causa | Solución |
|-------------------------|---|---|
| El aparato no funciona. | La clavija de red no está conectada en una base de enchufe. | Conecte la clavija de red con la red eléctrica. |
| | La base de enchufe está defectuosa. | Pruebe otra base de enchufe. |
| | El aparato está defectuoso. | Póngase en contacto con el Servicio posventa. |

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Características técnicas

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Alimentación de corriente | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Potencia nominal | 400 W |
| Clase de protección | II / □ |
| Cantidad de llenado máx de alimentos | hasta la marca de 400 ml |

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como con la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no por daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor.

El producto ha sido diseñado únicamente para el uso privado y no para el uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

El período de validez de la garantía no se prolonga al hacer uso de la misma. Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas y reparadas.

Los posibles daños y defectos ya presentes en el momento de la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto o, como máximo, en un plazo de dos días desde de la fecha de compra.

Una vez finalizado el período de garantía las reparaciones no son gratuitas.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 72030

Indice

| | |
|--|-----------|
| Introduzione | 14 |
| Diritto d'autore | 14 |
| Uso conforme | 14 |
| Indicazioni di sicurezza | 15 |
| Volume della fornitura | 16 |
| Elementi di comando | 17 |
| Preparativi | 17 |
| Estrazione dalla confezione | 17 |
| Smaltimento della confezione | 17 |
| Triturazione | 18 |
| Pulizia e cura | 20 |
| Conservazione | 21 |
| Guasti e possibili rimedi | 21 |
| Smaltimento dell'apparecchio | 22 |
| Dati tecnici | 22 |
| Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE | 22 |
| Importatore | 22 |
| Garanzia | 23 |
| Assistenza | 23 |

IT

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali!

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse le rivendicazioni di ogni tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può dare luogo a danni materiali e personali.

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma con tensione di rete di 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o di inciampo.
- ▶ Non immergere mai il tritatutto in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del blocco motore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non toccare mai il blocco motore, il cavo di rete o la spina di rete con le mani bagnate.
- ▶ Se il cavo o il blocco motore sono danneggiati, fare riparare l'apparecchio da personale specializzato prima di riutilizzarlo.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento del blocco motore dell'apparecchio. La sua apertura comporta dei pericoli e la decadenza della garanzia.
- ▶ Dopo l'uso, staccare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente privo di tensione solo se scollegato dalla rete elettrica.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato comporta il pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre l'apparecchio, per evitare lesioni con il coltello lasciato scoperto. Rendere il coltello inaccessibile ai bambini.
- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore mentre il coltello gira. Pericolo di ferimento!
- ▶ Attendere l'arresto del coltello, prima di rimuovere il blocco motore. Non toccare mai il coltello in movimento! Pericolo di ferimento!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Seguire la tabella sulle quantità ottimali al capitolo "Triturazione". In caso contrario, esiste il rischio di imbrattamento dovuto alla fuoriuscita del contenuto.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Multitritatutto composto da:
 - contenitore con base
 - portacoltello
 - coperchio con anello di guarnizione
 - blocco motore
- istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Elementi di comando

- ❶ Tasto Turbo
- ❷ Blocco motore
- ❸ Coperchio
- ❹ Anello di guarnizione
- ❺ Portacoltello
- ❻ Coltello
- ❼ Contenitore
- ❽ Piede di base

Preparativi

Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere tutte le componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Triturazione

- 1) Collocare il contenitore **7** nel piede di base **8**.
- 2) Inserire il portacoltello **5** con il coltello **6** sull'albero motore all'interno del contenitore **7**.
- 3) Preparare l'alimento, tagliandolo in pezzi di grandezza tale da entrare nel contenitore **7**.
- 4) Versare l'alimento da lavorare nel contenitore **7**. Rispettare la seguente tabella:

| Alimento | Max. quantità | Tempo di lavorazione | Velocità |
|--|---------------|---|----------|
| Nocciole | 200 g | triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec. | turbo |
| Formaggio (Gouda, stagionato, temperatura di frigorifero) | 100 g | 2 x 5 secondi | turbo |
| Cipolle | 100 g | pulsante (max. 20 sec.) | turbo |
| Aglione | 100 g | pulsante (max. 20 sec.) | normale |
| Carote | 200 g | 2 x 5 secondi | turbo |
| Prezzemolo | 20 g | pulsante (max. 20 sec.) | turbo |
| Mandorle | 200 g | triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec. | turbo |
| Mela | 200 g | 3 x 5 secondi | turbo |
| Gherigli di noci | 100 g | 1 x 8 secondi | turbo |
| Cubetti di ghiaccio | 100 g | pulsante (max. 20 sec.) | turbo |
| Cioccolato al latte/semifondente (tavola da 100 g) | 100 g | 1 x 10 secondi | turbo |
| Carne di manzo (morbida, senza tendini/ossa, tagliata a dadini (ca. 2 x 2 cm)) | 250 g | pulsante (max. 20 sec.) | turbo |

- 5) Assicurarsi che l'anello di guarnizione ④ sia inserito nel coperchio ③: entrambi i bordi di gomma dell'anello di guarnizione ④ devono agganciarsi intorno alla guida di plastica nell'interno del coperchio ③.
- 6) Chiudere quindi il contenitore ⑦ con il coperchio ③: collocarlo sul contenitore ⑦ in modo tale che i perni del coperchio ③ rientrino nelle scanalature del contenitore ⑦. Ruotare il coperchio ③ in modo tale che i perni scivolino in basso nelle scanalature e il coperchio ③ si inserisca.
- 7) Collocare il blocco motore ② sul coperchio-giunzione ③.
- 8) Premere il blocco motore ② verso il basso, per avviare il motore con la normale velocità di lavorazione.
- 9) Per ottenere una maggiore velocità di elaborazione "turbo" per gli alimenti da elaborare, oltre al blocco motore, ② premere il tasto turbo ① e mantenerlo premuto. Non appena si rilascia il tasto Turbo ① l'apparecchio funziona nuovamente alla normale velocità di lavorazione.

AVVERTENZA

- ▶ Se durante la lavorazione si accumulano pezzi più grossi di alimento sulle pareti del contenitore, sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione. Rimuovere eventuali resti con una spatola.
 - ▶ Gli alimenti particolarmente duri devono essere ridotti in piccoli pezzi prima della lavorazione (ca. 2 cm). In caso contrario, il motore potrebbe bloccarsi. Con gli alimenti più duri selezionare una lavorazione pulsante. A tale scopo, premere più volte brevemente il tasto Turbo ① (oltre al blocco motore ②). Se l'alimento non venisse sminuzzato completamente, è possibile tagliarlo in pezzi più piccoli o sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione.
- 10) Quando gli alimenti sono stati sminuzzati, rilasciare il blocco motore ② ed eventualmente il tasto turbo ①.

- 11) Staccare la spina.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore ⑦ se il coltello ⑥ sta ancora girando. In tal caso sussiste il pericolo di lesioni e il contenuto potrebbe spruzzare fuori provocando imbrattamenti.

- 12) Attendere fino all'arresto del coltello ⑥.
- 13) Sollevare il blocco motore ② dal coperchio ③ e rimuoverlo.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato **6** comporta il pericolo di infortuni. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

14) Prelevare cautamente il portacoltello con il coltello **6** dal contenitore **7**.

15) Prelevare l'alimento elaborato.

AVVERTENZA

- ▶ A causa dello sminuzzamento di alimenti duri, il contenitore **7** con il tempo può opacizzarsi. Si tratta di un evento normale che non compromette la funzionalità dell'apparecchio.


AVVERTENZA

- ▶ Dopo aver terminato la lavorazione degli alimenti, è possibile utilizzare il piede di base **8** come coperchio per il contenitore **7** per mantenere gli alimenti freschi più a lungo.
- ▶ Rimuovere il blocco motore **2** e il coperchio **3** dal contenitore **7**.
- ▶ Il portacoltello **5** con il coltello **6** può essere lasciato nel contenitore **7**, se lo si desidera.
- ▶ Staccare il piede di base **8** dal lato inferiore del contenitore **7**. In tal modo si può collocare il piede di base **8** sul contenitore **7**, premendo al centro in modo da chiudere il contenitore **7**.

Pulizia e cura

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

 Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello **6** estremamente affilato comporta il pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre il tritatutto, per evitare lesioni con il coltello **6** privo di protezione. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non lavare in lavastoviglie il blocco motore ②, il piede di base ⑧ e l'anello di guarnizione ④ perché si danneggerebbero.
- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero attaccare la superficie dell'apparecchio, danneggiandolo irreparabilmente.
- Staccare la spina.
- Pulire il blocco motore ② con un panno umido. Asciugarlo bene.
- Rimuovere l'anello di guarnizione ④ dal coperchio ③ e staccare il piede di base ⑧ dal contenitore ⑦.
- Il contenitore ⑦, il coperchio ③ e il portacoltello con il coltello ⑥ sono idonei al lavaggio in lavatrice.
- Pulire l'anello di guarnizione ④ e il piede di base ⑧ in acqua aggiungendo un detersivo delicato. Infine risciacquare tutte le parti con acqua calda, in modo da rimuovere i resti di detersivo. Asciugare tutto bene prima di ricomporre l'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e cura".
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Guasti e possibili rimedi

| Guasto | Causa | Soluzione |
|-----------------------------|--|---|
| L'apparecchio non funziona. | La spina di rete non è inserita nella presa. | Collegare la spina di rete alla rete elettrica. |
| | La presa di corrente è guasta. | Provare a utilizzare un'altra presa di rete. |
| | L'apparecchio è guasto. | Rivolgersi al servizio clienti. |

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Dati tecnici

| | |
|---|----------------------------|
| Tensione di alimentazione | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Potenza nominale | 400 W |
| Classe di protezione | II / □ |
| Quantità max. di riempimento degli alimenti | fino alla marcatura 400 ml |

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.comm

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per i difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni di trasporto, per le parti soggette a usura o per i danni a parti fragili, come ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo della garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti rilevati già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite successivamente alla scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT**Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 72030

Index

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 26 |
| Copyright | 26 |
| Intended use | 26 |
| Safety instructions | 27 |
| Items supplied | 28 |
| Operating components | 29 |
| Initial Preparations | 29 |
| Unpacking | 29 |
| Disposal of the packaging | 29 |
| Chopping | 30 |
| Cleaning and care | 32 |
| Storage | 33 |
| Troubleshooting | 33 |
| Disposal of the appliance | 34 |
| Technical data | 34 |
| Notes on the Declaration of Conformity | 34 |
| Importer | 34 |
| Warranty | 35 |
| Service | 35 |

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

GB

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations.
Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ NEVER immerse the motor unit of the appliance in liquids and do NOT allow any liquids to enter the housing of the motor unit.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the mains power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold of the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety concept of the appliance may be compromised and the warranty becomes void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the blade has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating blade! Risk of injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table regarding the filling quantities given in the chapter "Chopping". Exceeding these may cause foodstuffs to spill out.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Universal Food Processor consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

| Foodstuff | Max. filling quantity | Processing time | Speed |
|--|-----------------------|--|--------|
| Hazelnuts | 200 g | Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds | turbo |
| Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature) | 100 g | 2 x 5 Seconds | turbo |
| Onions | 100 g | pulsating (max. 20 Seconds) | turbo |
| Garlic | 100 g | pulsating (max. 20 Seconds) | Normal |
| Carrots | 200 g | 2 x 5 Seconds | turbo |
| Parsley | 20 g | pulsating (max. 20 Seconds) | turbo |
| Almonds | 200 g | Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds | turbo |
| Apple | 200 g | 3 x 5 Seconds | turbo |
| Walnuts | 100 g | 1 x 8 Seconds | turbo |
| Ice cubes | 100 g | pulsating (max. 20 Seconds) | turbo |
| Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar) | 100 g | 1 x 10 Seconds | turbo |
| Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm)) | 250 g | pulsating (max. 20 Seconds) | turbo |

- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 9) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 10) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 11) Remove the power plug from the mains power socket.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 12) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 13) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

- 14) Carefully pull the blade holder with the blade **6** out of the bowl **7**.
- 15) Remove the contents.

NOTICE


- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
- The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder with the blade **6** are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

GB

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

| Problem | Cause | Remedy |
|----------------------------------|---|--|
| The appliance does not function. | The plug is not inserted into a mains power socket. | Insert the plug into a mains power socket. |
| | The mains power socket is defective. | Try another mains power socket. |
| | The appliance is defective. | In this case, contact Customer Services. |

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

GB

Technical data

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Power supply | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Rated power | 400 W |
| Protection class | II / □ |
| Maximum filling volume for foodstuffs | up to the 400 ml marking |

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void..

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 72030

GB

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Einführung | 38 |
| Urheberrecht | 38 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 38 |
| Sicherheitshinweise | 39 |
| Lieferumfang | 40 |
| Bedienelemente | 41 |
| Vorbereitungen | 41 |
| Auspacken | 41 |
| Entsorgung der Verpackung | 41 |
| Zerkleinern | 42 |
| Reinigung und Pflege | 44 |
| Aufbewahren | 45 |
| Fehlerbehebung | 45 |
| Gerät entsorgen | 46 |
| Technische Daten | 46 |
| Hinweise zur EG-Konformitätserklärung | 46 |
| Importeur | 46 |
| Garantie | 47 |
| Service | 47 |

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~/50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

| Lebensmittel | Max. Füllmenge | Bearbeitungszeit | Geschwindigkeit |
|--|----------------|---|-----------------|
| Haselnusskerne | 200 g | grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek. | turbo |
| Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur) | 100 g | 2 x 5 Sekunden | turbo |
| Zwiebeln | 100 g | pulsierend (max. 20 Sek.) | turbo |
| Knoblauch | 100 g | pulsierend (max. 20 Sek.) | normal |
| Karotten | 200 g | 2 x 5 Sekunden | turbo |
| Petersilie | 20 g | pulsierend (max. 20 Sek.) | turbo |
| Mandeln | 200 g | grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek. | turbo |
| Apfel | 200 g | 3 x 5 Sekunden | turbo |
| Walnusskerne | 100 g | 1 x 8 Sekunden | turbo |
| Eiswürfel | 100 g | pulsierend (max. 20 Sek.) | turbo |
| Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel) | 100 g | 1 x 10 Sekunden | turbo |
| Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfeln geschnitten (ca. 2 x 2 cm)) | 250 g | pulsierend (max. 20 Sek.) | turbo |

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 9) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 10) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und heraus-spritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 12) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.
- 13) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messerhalter mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.


HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

 Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock ②, den Standfuß ⑧ und den Dichtungsring ④ nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock ② mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring ④ aus dem Deckel ③ und lösen Sie den Standfuß ⑧ von der Schüssel ⑦.
- Die Schüssel ⑦, der Deckel ③ und der Messerhalter mit dem Messer ⑥ sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring ④ und den Standfuß ⑧ in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE
AT
CH

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|-------------------------------|--|--|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose. | Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz. |
| | Die Netzsteckdose ist defekt. | Probieren Sie eine andere Netzsteckdose. |
| | Das Gerät ist defekt. | Wenden Sie sich an den Kundendienst. |

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE
AT
CH

Technische Daten

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Spannungsversorgung | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Nennleistung | 400 W |
| Schutzklasse | II/□ |
| Max. Einfüllmenge Lebensmittel | bis zur 400 ml-Markierung |

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72030

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72030

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72030

